

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1994 Nr. 132

A. TITEL

Verdrag inzake de rechtspositie van de Internationale Opsporingsdienst te Arolsen;
Bonn, 15 juni 1993

B. TEKST

De Duitse en de Engelse tekst van het Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 1993, 148.

Voor ondertekening van het Verdrag zie *Trb.* 1993, 148.

Het Verdrag is voorts nog ondertekend voor:

België	13 oktober 1993
Israël	13 oktober 1993
de Verenigde Staten van Amerika	15 oktober 1993

C. VERTALING

Verdrag inzake de rechtspositie van de Internationale Opsporingsdienst te Arolsen

De Verdragsluitende Regeringen,

Uitdrukking gevend aan hun wens de voortzetting van de werkzaamheden van de Internationale Opsporingsdienst te Arolsen op basis van de notawisseling van 6 juni 1955 tussen de Regeringen van de Bondsrepubliek Duitsland, van de Franse Republiek, van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en van de Verenigde Staten en in het kader van de Overeenkomst inzake de oprichting van een Internationale Commissie voor de Internationale Opsporingsdienst, gesloten op 6 juni 1955 te Bonn, te waarborgen,

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

De Internationale Opsporingsdienst te Arolsen bezit rechtsbevoegdheid en kan overeenkomstig het Duitse recht de rechtshandelingen verrichten die nodig zijn voor de vervulling van zijn taken, met name het sluiten van arbeidsovereenkomsten en huur- en koopovereenkomsten, en kan in rechte optreden. Hiertoe wordt de Internationale Opsporingsdienst te Arolsen vertegenwoordigd door zijn Directeur.

Arbeidsovereenkomsten met de Internationale Opsporingsdienst te Arolsen zijn onderworpen aan het op de plaats van de werkzaamheden toepasselijke arbeidsrecht en sociaal recht.

Artikel 2

Dit Verdrag blijft voor ondertekening door de Verdragsluitende Regeringen openstaan bij het Bondsministerie van Buitenlandse Zaken van de Bondsrepubliek Duitsland in Bonn van 15 juli 1993 tot en met 15 oktober 1993.

Artikel 3

Dit Verdrag treedt in werking 30 dagen na de datum waarop alle ondertekenaars de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland hebben medegedeeld dat aan hun onderscheiden nationale vereisten voor de inwerkingtreding van dit Verdrag is voldaan.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondertekenende gevolmachtigden dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN te Bonn op 15 juli 1993 in de Duitse, de Engelse en de Franse taal, zijnde alle drie teksten gelijkelijk authentiek, in één exemplaar, dat zal worden nedergelegd in het archief van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland, die een voor eensluitend gewaarmerkt afschrift doet toekomen aan elke ondertekenende Regering en aan andere Regeringen nadat deze het lidmaatschap van de Internationale Commissie hebben aanvaard, alsmede aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties voor registratie overeenkomstig artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties.

(Voor de ondertekeningen zie blz. 4 van Trb. 1993, 148)

D. PARLEMENT

Zie Trb. 1993, 148.

E. BEKRACHTIGING

In overeenstemming met artikel 3 hebben de volgende Staten de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland medegedeeld dat aan hun onderscheiden nationale vereisten voor de inwerkingtreding van het Verdrag is voldaan:

de Verenigde Staten van Amerika	8 november 1993
Frankrijk.	21 december 1993
Italië	31 december 1993

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1993, 148.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1993, 148.

De Ambassade van de Verenigde Staten heeft bij de ondertekening van het onderhavige Verdrag aan de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland een Nota overhandigd ter rondzending aan de ondertekende Staten. De Nota luidt als volgt:

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 608-C

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Auswärtiges Amt and has the honor to refer to the Agreement on the Legal Status of the International Tracing Service in Arolsen dated July 15, 1993.

In connection with the conclusion of the Agreement of the Legal Status of the International Tracing Service in Arolsen of 15, July 1993 (The Agreement), the Government of the United States of America informs the Government of the Federal Republic of Germany that the United States will interpret Article 1 as providing for the International Tracing Service to have legal capacity only in Germany under German law.

The Government of the United States of America requests the Government of the Federal Republic of Germany as depositary of the Agreement, to circulate the text of this Note to the other parties as an instrument related to the Agreement.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Auswärtiges Amt the Assurance of its high consideration.

Bonn-Bad Godesberg, October 15, 1993

Uitgegeven de zeventiende juni 1994.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. H. KOOIJMANS